

The University of Michigan Regents Communication

Request for Action

Subject: Report of Faculty Retirement

Action Requested: Adoption of Retirement Memoir

Ewa Malachowska-Pasek, Ph.D., Ladislav Matějka Collegiate Lecturer and lecturer II in Slavic languages and literatures in the College of Literature, Science, and the Arts, retired from active faculty status on December 31, 2025.

Dr. Pasek received her M.A. in Polish philology (1987) and her M.A. in philosophy and sociology (1990) from the University of Warsaw, Poland. She received her Ph.D. in linguistics from the Institute of Polish Language, Polish Academy of Sciences in Krakow, Poland. Dr. Pasek joined the University of Michigan faculty in 2000 as a lecturer in Polish.

Over nearly three decades, she made a lasting contribution to undergraduate education through her teaching of Polish and Czech language, as well as innovative courses addressing ethnic minorities in Central and Eastern Europe. Her curriculum brought visibility to underrepresented histories through courses on Roma culture and the Roma Holocaust, reflecting a deep commitment to inclusive, interdisciplinary teaching. Her excellence in the classroom was recognized through student nominations for the Golden Apple Award (2017, 2018), the University of Michigan's honorary title of Collegiate Lecturer (2019-2020), and the Found in Translation Award (2021, jointly with Megan Thomas) for her translation of Tadeusz Dołęga-Mostowicz's *The Career of Nicodemus Dyzma* (Northwestern University Press, 2020).

Her scholarly work and service significantly advanced the field of Polish and Slavic studies. Publications include the book *Od Cygana do Roma* (2024) and acclaimed translations of *The Romance of Teresa Hennert* (2014) and *The Career of Nicodemus Dyzma* (2020), alongside numerous articles and reviews, supported by a sustained commitment to professional development. She provided extensive leadership and service as a member of the Copernicus Center for Polish Studies Steering Committee, the Slavic Department Executive Committee, and was a founding member and acting president, and board member for the North American Association of Teachers of Polish. Her contributions also include peer reviewing for major journals including SEEJ, The Polish Review, IMPACT, and Brill, and served as academic advisor to the Czech Club, reflecting a career defined by scholarship, service, and mentorship within the University community.

The Regents now salute this distinguished faculty member by naming **Ewa Malachowska-Pasek, Ladislav Matějka Collegiate Lecturer Emerita and lecturer II emerita in Slavic languages and literatures.**

Requested by:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jon Kinsey', with a stylized flourish at the end.

Jon Kinsey

Vice President and Secretary of the University

June 2026